

## POLITIQUE

Poursuite des efforts pour accomplir les tâches 2017 6

## ÉCONOMIE

L'économie, pilier de la coopération au sein de l'ASEAN 10



## SOCIÉTÉ

Des médecins sauveteurs sur tous les fronts à Da Nang 14

## OPINION

Il est urgent de développer les transports publics dans la capitale 18

## SPORTS

Le trekking, bien plus qu'un simple loisir 20

## RENDEZ-VOUS

Chaud les gâteaux *khuc* ! 22

## CULTURE

Gravures xylographiques des Nguyễn 24

## DOSSIER

Internet : progrès et dangers 27

## INTERNATIONAL

Marrakech, un endroit où il fait bon vivre 33



## PORTRAIT

Le photographe «qui capture l'âme de ses modèles» 40



## FRANCOPHONIE

L'OIF soutient Africa Web Festival 2017 42

## DIASPORA

Un Vietnamien part créer sa start-up aux États-Unis 44

## TRANCHES DE VIE

C'est le premier pas qui compte 46

## INFOS PRATIQUES

48

## SORTIR

50

## LOISIRS

52

## HERBORISTERIE

La noix de Nikkar 56

## CUISINE

Soupe aux courgettes et coques 57



## ETHNIES ET MONTAGNE

Visite du palais de Hoàng A Tuong à Bac Hà 58

## TOURISME

À la découverte du café Vuon Da 60



# Internet : progrès et dangers

Internet fête ses 20 ans au Vietnam ! pp.28 - 29 - 32

Le Vietnam veut renforcer son contrôle des réseaux sociaux pp.30 - 31



# POINT DE VENTE

## AU VIETNAM

### HANOI

La poste municipale, 75, rue Dinh Tiên Hoàng

Librairie d'œuvres étrangères 64, rue Tràng Tiên

Kiosque 71, rue Hàng Trông

Kiosque 22, rue Cua Nam

Kiosque 3, rue Dinh Liêt

Librairie française, 23/67 rue Tô Ngọc Vân

Librairie française de Hanoi, 16 rue Nui Truc

Librairie Xunhaxaba, 32, rue Hai Ba Trung

Librairie Victory, 128, rue Hàng Bac

### HO CHI MINH-VILLE

- Bureau de diffusion du Courrier du Vietnam

Centre de services de communications de l'AVI

116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai - 3<sup>e</sup> arrondissement

Librairie Tri Books, 158ED, avenue Đông Khoi, 1<sup>er</sup> arr.

Librairie française Nam Phong, 94 rue Hồ Tùng Mậu, 1<sup>er</sup> arr.

Kiosque 12, rue Dinh Tiên Hoàng, 1<sup>er</sup> arr.

Kiosque 28B, rue Lê Loi, 1<sup>er</sup> arr.

## EN EUROPE

### FRANCE

Agence Vietnamienne d'Information  
93, rue Marcel Bonnet

94230 Cachan

Tel : +33149089855

Email : [vnaparis@club-internet.fr](mailto:vnaparis@club-internet.fr)

### BELGIQUE

Agence Vietnamienne d'Information  
Avenue Wolvendael, 157, Commune d'Uccle

1180 Bruxelles

Tél : +3223722650

Email : [pxvnbru@skynet.be](mailto:pxvnbru@skynet.be)

### SUISSE

Agence Vietnamienne d'Information

Ch. Taverney 1

1218 Grand-Saconnex, Genève, Suisse

Tél : +41227882778

Email : [vnagev@gmail.com](mailto:vnagev@gmail.com)

# TARIF D'ABONNEMENT

## EN EUROPE

Tarif en EUR + frais postaux	3 mois	6 mois	12 mois
2 euros/numéro	25	48	95

## AU VIETNAM

Tarif en VND + frais postaux	3 mois	6 mois	12 mois
15.000 dôngs/numéro	190.000	370.000	730.000

Le paiement peut s'effectuer

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi, Vietnam),
- soit au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi, Vietnam),
- soit par virement bancaire :

**Nom du bénéficiaire : Bao  
VIETNAM NEWS**

**N° de compte : 001.1.37.0101474-  
cif 2574**

**SWIFT Code : BFTVVNVX 001**

**Banque : Bank of Foreign trade  
of Vietnam - Vietcombank**

**Adresse de la Banque : 31-33 Ngõ  
Quyên, Hanoi, Vietnam**

\* Veuillez mentionner comme  
motif du virement **Pour le  
Courrier du Vietnam –  
Abonnement,**

et nous envoyer, par voie postale ou  
par email [courrier@vnanet.vn](mailto:courrier@vnanet.vn), une  
photocopie de votre ordre de  
virement.

Le paiement peut s'effectuer

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi), ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi),
- soit par voie postale à l'adresse suivante : Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi, Vietnam).
- soit aux bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information en Belgique, en France ou en Suisse
- soit par virement bancaire :

**Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt  
Nam**

**Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt – Hà Nội**

**N° de compte : 102010000035411**

**Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần  
công thương Việt Nam – Chi nhánh thành  
phố Hà Nội**

Motif du virement : **abonnement du Courrier  
du Vietnam.**

et nous envoyer, par voie postale ou par email  
[courrier@vnanet.vn](mailto:courrier@vnanet.vn), une photocopie de votre  
ordre de virement.

-----  
Expéditeur : .....

.....

.....

.....

**Le Courrier du Vietnam**

79, rue Ly Thuong Kiet, Hanoi, Viet nam

Tél. : +84.4 38 25 20 96

Courriel : [courrier@vnanet.vn](mailto:courrier@vnanet.vn)

-----  
**FICHE D'ABONNEMENT**

Je, soussigné : ..... Adresse : .....

tél. : ..... .....

courriel : ..... .....

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire (frais postaux inclus), à partir de (J/M/A).....

pour une durée de :            3 mois                            6 mois                            12 mois

Je suis au Vietnam :                                                                   

(tarif en VND)                    190.000 VND                    370.000 VND                    730.000 VND

Je suis à l'étranger :                                                                   

(tarif en EUR)                    25 EUR                            48 EUR                            95 EUR

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse ci-dessus

À l'adresse suivante : .....

.....

.....